

Контракт №
Vertrag Nr.

Ветеринарный сертификат / Veterinärzertifikat Nr.

на экспортируемые в Российскую Федерацию
эмбрионы крупного рогатого скота /
für die Ausfuhr von Rinderembryonen in die Russische Föderation

Страна-экспортер
Ausfuhrland:

Федеративная Республика Германия
Bundesrepublik Deutschland

Компетентное министерство /
Zuständiges Ministerium:

Орган власти, выдавший сертификат /
Ausstellende Behörde:

Административная единица /
Verwaltungsbezirk:

Дата взятия эмбрионов /
Datum der Embryoentnahme:

Количество эмбрионов /
Anzahl der Embryonen:

Упаковка /
Art der Verpackung:

Маркировка /
Art der Kennzeichnung:

Условия хранения и перевозки /
Lagerungs- und Transportbedingungen:

Название и адрес экспортера /
Name und Anschrift des Ausfuhrbetriebes:

Происхождение эмбрионов / Herkunft der Embryonen

Сведения о производителе / Angaben über den Spenderbullen

Вид / Art: Порода / Rasse:

Кличка / Name:

Дата и место рождения / Geburtsdatum und -ort:

Сперма, которой осемена корова-донор, соответствует ветеринарным требованиям Российской Федерации. Копия ветеринарного сертификата на сперму прилагается. / Das Sperma, mit dem die Spenderkuh befruchtet wurde, entspricht den tierärztlichen Forderungen der Russischen Föderation. Eine Kopie des Veterinärzertifikates für das Sperma ist beigelegt.

Сведения о корове-доноре / Angaben über die Spenderkuh

Вид / Art: Порода / Rasse:

Кличка / Name:

Дата и место рождения / Geburtsdatum und -ort:

Назначение эмбрионов / Angaben zur Bestimmung:

Страна назначения / Bestimmungsland:

Страны транзита / Transitländer:

Пункт пересечения границы / Grenzübergangsstelle:

Название и адрес получателя / Name und Adresse des Empfängers:

Транспорт (указать № вагона, автомашины, рейс самолета, судна) / Transportmittel (Nummer des Eisenbahnwaggons oder Lastkraftwagens, Flugnummer, Schiffsname):

Настоящим удостоверяется следующее: / Hierdurch wird folgendes bescheinigt:

- Предъявленные к осмотру эмбрионы получены от коров, которые в день взятия материала не имели клинических признаков заболеваний. / Die zur Kontrolle vorgestellten Embryonen stammen von Kühen, die am Tag der Embryoentnahme keine klinischen Krankheits-symptome aufwiesen.
- Животные-доноры не имели контакта с животными, ввезенными в страну в течение последних 24 месяцев. / Die Spendertiere hatten keinen Kontakt mit Tieren, die innerhalb der letzten 24 Monate in das Land eingeführt worden sind.
- Коровы-доноры и быки-производители происходят с донорских ферм, центров искусственного осеменения либо трансплантации эмбрионов и местности, благополучных на день взятия материала по: / Die Spenderkühe und Spenderbullen stammen aus Betrieben, Besamungsstationen, Embryotransfereinrichtungen und Gebieten, die am Tag der Embryoentnahme/Samenentnahme frei waren von:
 - а) чуме крупного рогатого скота, везикулярному стоматиту, инфекционной плевропневмонии, ящуру, чуме мелких жвачных - в течение последних 12 месяцев на территории страны / Rinderpest, Stomatitis vesicularis, Lungenseuche der Rinder, Maul- und Klauenseuche, Pest der kleinen Wiederkäuer während der letzten 12 Monate im gesamten Landesgebiet;

b) африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет в стране / Afrikanischer Schweinepest während der letzten 3 Jahre im gesamten Landesgebiet;

с) инфекционному ринотрахеиту, вирусной диарее, трихомонозу, бесноитиозу, блутангу, кампилобактериозу и лептоспирозу - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве / Infektiöser Boviner Rhinotracheitis, Boviner Virusdiarrhoe, Trichomonadenseuche der Rinder, Besnoitiose, Blauzungenkrankheit, Vibrionenseuche der Rinder und Leptospirose während der letzten 12 Monate im Herkunftsbetrieb;

d) бруцеллезу, туберкулезу, паратуберкулезу и лейкозу - в течение последних 3 лет в хозяйстве / Brucellose, Tuberkulose, Paratuberkulose und Leukose während der letzten 3 Jahre im Herkunftsbetrieb;

e) инфекционному кератоконъюнктивиту - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве / Infektiöser Keratokonjunktivitis während der letzten 3 Monate im Herkunftsbetrieb.

Экспортируемые эмбрионы получены от коров-доноров и быков-производителей, никак генетически не связанных с крупным рогатым скотом, происходящим из Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Коровы-доноры и быки-производители не происходят из стад, в которых находились животные, болевшие спонгиозной энцефалопатией крупного рогатого скота. / Die ausgeführten Embryonen stammen von Spenderkühen und Spenderbullen, bei denen keinerlei genetische Verbindung zu Rindern aus dem Vereinigten Königreich von Großbritannien und Nordirland besteht. Die Spenderkühe und Spenderbullen stammen nicht aus Herden, in denen sich an Spongiformer Rinderenzephalopathie erkrankte Rinder befunden haben.

Предприятия по искусственному осеменению либо трансплантации эмбрионов, из которых производится отгрузка эмбрионов, находятся под постоянным контролем государственной ветеринарной службы. Содержание животных и получение эмбрионов осуществляется при соблюдении установленных санитарных требований. / Die Besamungsstationen und Embryotransfereinrichtungen, aus denen die Embryonen versandt werden, stehen unter ständiger amtstierärztlicher Kontrolle. Bei der Tierhaltung und Embryonengewinnung werden die vorgeschriebenen sanitären Forderungen eingehalten.

Перед взятием эмбрионов и спермы коровы и быки исследованы в официальной лаборатории на: / Vor der Embryonen- und Spermagewinnung wurden die Kühe und Bullen in einem amtlichen Labor untersucht auf:

- туберкулез / Tuberkulose
- паратуберкулезный энтерит / Paratuberkulose
- бруцеллез / Brucellose
- лептоспироз / Leptospirose
- лейкоз / Leukose
- трихомоноз / Trichomonadenseuche der Rinder.....
- кампилобактериоз / Vibrionenseuche der Rinder.....
- вирусную диарею / Bovine Virusdiarrhoe

Животные не употребляли в пищу корма животного происхождения, при изготовлении которых использовались внутренние органы и ткани жвачных животных. / Die Tiere sind nicht mit Futtermitteln tierischer Herkunft gefüttert worden, für deren Zubereitung innere Organe und Gewebe von Wiederkäuern verwendet wurden.

Эмбрионы транспортируются в специальных контейнерах (сосудах) с жидким азотом.
/ Die Embryonen werden in Spezialkontainern (Gefäßen) mit flüssigem Stickstoff transportiert.

Данный сертификат выдан на одну партию эмбрионов. / Dieses Zertifikat wurde für eine
Partie Embryonen ausgestellt.

Составлено / Ausgefertigt am

Государственный ветеринарный врач / Amtstierarzt:

.....
(должность, фамилия, и., о. / Dienststellung, Name, Vorname)

.....
Подпись / Unterschrift:

Печать / Stempel

h w 24.14.1995
Im Auftrag des Bundesministeriums für
Ernährung, Landwirtschaft und Forsten der
Bundesrepublik Deutschland

В.М. Авилов
В.М. АВИЛОВ
Начальник Департамента
ветеринарии Минсельхозпрода
России 31.05.95г.